New infixes in spoken Mon

Mathias JENNY
University of Zurich

Preliminaries and acknowledgments

An infix, according to Trask (1993:141) is “an affix which occupies a position in which it interrupts another single morpheme. [...]” There is no restriction concerning the semantic or grammatical function of an infix. The infix phenomena discussed in this paper apparently have arisen in the spoken language at some point after the main split between Thai Mon and Burmese Mon in the 18th century, i.e. less than 300 years ago, which in linguistic terms can be considered recent or new.

There is no standard dialect of Mon, and the dialects vary considerably, both among each other and from the written language. In the present paper, I apply a phonemic representation of Mon, which is intended to cover all dialects. The second (or breathy, chest) register of Spoken Mon (SM) is indicated by.. beneath the main vowel of the syllable. IPA symbols are used with their usual values, the only exception being y, which stands for the palatal approximant [j] in order to avoid confusion with the voiced palatal stop written ⟨j⟩ in quotations from written sources. Quotations from older stages of the language and from Literary Mon (LM) are given in the established transliteration for Southeast Asian and Indic scripts (cf. Shorto 1971). Quotations from other authors are given in the original spelling where available. The data of the spoken language are drawn mainly from dialects spoken in Ye township, but data from other dialects were used as well. Literary Mon sources include classical texts, such as the 550 Jātaka tales by Acā Hwo’ and the historical work Rājāwanāsakathā, as well as modern publications, such as journals and newsletters written in contemporary Mon.

This paper could not have been written without the assistance of Nai Ok Pung of the Mon Culture and Literature Survival Project (MCL) and his family in Sangkhlaburi, who not only keep providing me with a wealth of language data, but also helped transcribing and typing many hours of live recordings of different Mon dialects. I am also indebted to the Mon people, both in Thailand and in Burma, who sat through many recording sessions, which provided me with the bulk of material needed to conduct linguistic studies.
1. Introduction

Infixation has been a widely used grammatical process in the Mon language since earliest times. The grammatical functions of infixes in Old Mon (OM) include causatives <-u>, frequentatives <-in-, -um>, attributives <-am>, nominalization <-ir>, among others (s. Shorto 1971:xxiiff.). Of the above infixes only one phonetic shape remains in SM, the vowel ə, but different spellings in LM sometimes indicate the origin of the infixes. Thus, OM əgələn ‘be much, many’ had an infixed attributive form əgələn ‘much, many’ and a nominalized form əgələn ‘extent, quantity’. Both forms merged in SM in hé ən, with ən- being the regular spoken reflex of LM əgə- and əgə- in LM, the two forms are kept apart, viz. əgələn ‘much, many’ vs. əgələn ‘quantity’. From the OM verb əbla ‘be free, escape’ the causative əbələ ‘set free, release’ was formed with the regular -u- infix. In SM the root verb is pləh with the causative derivate hələh, ən- here representing the written form əba- (LM əbla, əbla). OM infixation as a morphological process has left traces in SM and in the modern literary language, but it is not productive anymore.

Table 1. Sums up the development of infixes from OM to SM.

<table>
<thead>
<tr>
<th>gloss</th>
<th>form</th>
<th>OM</th>
<th>MM</th>
<th>LM</th>
<th>SM</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>be big</td>
<td>BASE</td>
<td>ənok</td>
<td>ənok</td>
<td>ənok</td>
<td>hŋək</td>
</tr>
<tr>
<td>(big) size</td>
<td>NML</td>
<td>ərənok</td>
<td>ənok</td>
<td>ənok</td>
<td>hŋək</td>
</tr>
<tr>
<td>increase</td>
<td>CAUS</td>
<td>ənənok</td>
<td>ənok</td>
<td>ənok</td>
<td>hŋək</td>
</tr>
<tr>
<td>chief</td>
<td>ATTR</td>
<td>əmənok</td>
<td>əmənok</td>
<td>əmənok</td>
<td>əmənok</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The productivity of the old system of infixes was lost probably during the Middle Mon (MM) period. In the texts of Acã Hwo’, who is considered the classical Mon author par excellence and who lived through the destruction of Hamsāvaṭi (Pegu) in 1757, the MM forms survive, but distributional irregularities show that the formation per se was not understood anymore. In LM the nominalized form of əklən ‘to do, work’ is often spelt əkamən, which represents an old attributive with -m- infix, rather than the original nominalization with OM -ir- infix *kərən (not attested in OM, LM əkən). Both spellings əkamən and əkən are pronounced əkən in SM. Correctly, the spelling əkamən should be reserved for the attributive ‘(royal) attendant’, the historically correct spelling for ‘work’ being əkən.

At least one of the infixes in Mon has a prefixed (or proclitic\(^1\)) allomorph, viz. the attributive marker <-am>, which is clearly connected to the prefix -ma-. This variation survives in LM in pairs like əgələn ~ əma-glən, SM hələn ~ ma-hən, ‘much, many’. In SM and LM, the attributive, when overtly marked, usually takes the prefix, the infixed forms surviving only as

\(^1\)The pronunciation and in a few cases also the spelling suggest an analysis as a prefix rather than a clitic.
frozen lexicalized items, e.g.  həŋk (LM ɟ'amnok) ‘chief, headman’ from hŋk (LM ɟ'nok) ‘be big’. The attributive usually is mə-hŋk in SM and LM.

While the productivity of the process of morphological infixation was thus lost by the 18th century, a new type of infixation arose after that time. These new infixes are the topic of the present paper. It will be seen that the new infixes started out as allomorphs of prefixes or proclitics in some environments.

The phenomenon must have arisen after the final fall of Harşāvatī in 1757 A.D., when large numbers of Mon migrated to Thailand and settled there, as these early Mon (Rāmañ) settlers in Thailand apparently do not share this innovation, which is found in all Mon dialects in Burma.

2. The negation infix

Negation in SM is achieved by prefixing the negation particle  həʔ to the verb to be negated. Only verbal elements can be directly negated, a feature also known to Burmese and Thai. In classical LM, the usual form found is a prefixed ʰh-, ha-, which seems to have had no effect on the register of the main syllable. The negative of  num ‘to exist, have’ is not *həʔ  num, but həʔ  mə (from <mway, ‘one’). In classical texts, the expression ‘there is no...’ is most often spelt <hmay>. In newer LM, this becomes <hwa> mway, and həʔ  mə in SM, the only case of a non-verbal element (the numeral ‘one’) directly negated. This can be regarded as an elliptic construction, leaving out the verb  num. The numeral  mə as postverbal negation intensifier is common in Mon.

(1) həʔ  kɨʔ  ch'r  mə
NEG  EXPER  to.meet  one
‘I have never seen one.’ > ‘I have never seen it.’

2 I would not consider negation in Mon a morphological process, but rather a syntactic one. If the phonological process of infixing the negation particle becomes established in the language, though, we can speak of a morphological negation in Mon at least for a small set of words. The -y- infix on the other hand exhibits characteristics of derivational morphology, which is arising (or has arisen) from a phonological process.

3 The negation particle  həʔ  appears as a prefix in pronunciation and in at least one case regularly also in spelling.

4 Another prefix that obviously had no effect on the register of the main syllable is the hypothetical  s-, which in OM and MM could be prefixed to virtually every verb.

5 Bauer (1982:521) states that “Historically, numerals [...] function as simple verbs [...]” The evidence given is far from convincing, though, and throughout the recorded history of Mon, the syntactical behaviour of numerals is certainly not verb-like.
The origin of the negation particle in modern Mon is rather unusual, being the reinforced form of a weak form of the OM negation particle *sak* (s. Shorto 1971:354). In SM the pronunciation of the negation particle varies between *huʔ~hʔʔʔ* and *hə*.

There is a set of verbs in SM that show a particular development of the proclitic or prefixed negation particle, namely a split of the phonetic material in *h-* and -*u*-, the former being prefixed to the verb, the latter infixed, giving rise to a new simfulx (simultaneous pre- and infix) with the function of the negation particle⁶. The prefixed *h*- results in preaspirated stops, in one case as *khk*- This preaspiration is usually lost in rapid speech, though, leaving only an infix. The original (but unexpected) second register value of *huʔ* is lost; the negated verb retaining its own register, whether first or second. The following sentences illustrate the change in SM in Burma as compared to LM and Thailand Mon:

<table>
<thead>
<tr>
<th>SM Burma</th>
<th>LM</th>
<th>SM Thailand</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>(2) <em>huʔ h-kwet</em></td>
<td><em>‘ay hwa’ ket</em></td>
<td><em>huʔ ?ao ket.</em></td>
<td><em>‘I don’t want it.’</em></td>
</tr>
<tr>
<td>(3) <em>h-kwop ?a</em></td>
<td><em>&lt;hwa’ kuiw ‘ā&gt;</em></td>
<td><em>?ao kp ?a.</em></td>
<td><em>‘not let go.’</em></td>
</tr>
<tr>
<td>(4) <em>fiʔ? h-kwxʔ.</em></td>
<td><em>(ca hwa’ gwa’)</em></td>
<td><em>ciʔ? ?ao kγʔ.</em></td>
<td><em>‘You can’t eat.’</em></td>
</tr>
</tbody>
</table>

In SM of Thailand, the verbs retain their original forms as *ket*, *kp*, and *kγʔ*, as they do in written Mon.

The negation infix occurs with the following verbs and auxiliaries:

- *huʔ ket* > *(h)kwet*  ‘NEG + to take, want’
- *huʔ kp* > *(h)kwop*  ‘NEG + to give; CAUS’
- *huʔ kioη* > *(h)kwiη*  ‘NEG + have ever; EXPER’
- *huʔ kγʔ* > *(h)kwγʔ*  ‘NEG + to get; POT’
- *huʔ kγη* > *(h)kwγη*  ‘NEG + to dare’
- *huʔ khph* > *(h)khph*  ‘NEG + be good’

With all but *kγη* ‘to dare’ and sometimes *kioη* the use of the infixed form for the negative is obligatory, i.e. no non-infixed forms were heard from any informant, not even in reciting word lists. The simfulx on *khph* ‘be good’ gives rise to the initial *khk*-, which is not found elsewhere in the language.

*kw* and *khw* being the only allowed clusters with *w* in SM, the negation-infix does not occur with any other initial consonants, as this would give rise to uncommon initial clusters (and thus difficult to pronounce). There

⁶Shorto (1963:58) mentions this phenomenon in a footnote, without going into details or giving examples.

MKS 33:183-194 (c)2003 See archives.sealang.net/mks/copyright.htm for terms of use.
are, on the other hand, many verbs with initial velar stops that do not take the infix. Thus the negative forms of the following verbs are regular, using the negation prefix:

\[
\begin{align*}
{k\&} & > \ h\&? \ k\&k / h\&-k\&k & \text{‘be cold’} \\
k\& & > \ h\&? \ k\&k / h\&-k\&k & \text{‘to call’}\footnote{The infixed form \textit{h}-k\&k\textsubscript{ok} can be heard occasionally in some speakers’ pronunciation (Ye township area).} \\
kem & > \ h\&? \ kem / h\&-kem & \text{‘to grasp’} \\
\&ka? & > \ h\&? \ ka? / h\&-ka? & \text{‘(not) to lack (only neg.)’} \\
\end{align*}
\]

etc.

Especially noticeable is that the last word in the list does not take the infixed negation, as this word is used only in the negative form and one might thus expect it to be more closely linked to the negation particle.

There is no phonological reason why some \textit{k}- words require the infixed form and others don’t. The difference full verb vs. auxiliary is not the determining factor, as the full verbs \textit{k\&} ‘to take’ and \textit{k\&h\&} ‘be good’ show. The verbs \textit{k\&} ‘to give, let’ and ‘\textit{k\&}\&’ ‘to get, can’ always take the infixed form, also when functioning as full verbs, as in \textit{k\& h\&\&} ‘to give money’ \textasciitilde \textit{k\&w h\&\&} ‘not to give money’.

Frequency of use with the negation particle certainly is part of the explanation, but there is no evidence that \textit{k\&h\&}, for example, is used more frequently in negated contexts than \textit{k\&\&} and \textit{ka?}, which do not occur as infixed forms. For the time being we have to content ourselves with the observation that the negation particle in SM comes in three forms, i.e. as prefixed \textit{h\&}? / \textit{h}\&- and as an infix \textit{-w-} with optional \textit{h}- prefix.

3. The \textit{y}-infix

3.1 Pronominalization and adverbialization

While in the case of the negation infix described above the origin and development is rather clear, there is in SM another frequent infix, the origin and exact meaning of which cannot be determined. In SM, \textit{?i?} is prefixed to female kinship terms\footnote{The only apparent exception is \textit{?i?ita\?, ‘father’, where \textit{?i?} is prefixed to a male term.}, as in \textit{?i?ci ‘aunt’, \textit{?i?n\&k ‘grandmother’, and female personal names. This prefix goes back to an OM form \textit{\&y\&a-} (s. Shorto 1971:305), LM \textit{\&\&}. When prefixed to deictics, \textit{?i?} turns the deictic into the corresponding pronoun: \textit{te? ‘that’ \textasciitilde \textit{?i?te? ‘that one’, \&\& ‘this’ \textasciitilde \textit{?i?\& ‘this one’. In this function the \textit{?i?} prefix is not found in OM or MM and seems to be an extension of the use of the female onomastic prefix above. A similar development can be}, and seems to be an extension of the use of the female onomastic prefix above. A similar development can be}, and seems to be an extension of the use of the female onomastic prefix above. A similar development can be}}. 

MKS 33:183-194 (c)2003 See archives.sealang.net/mks/copyright.htm for terms of use.
seen in colloquial Thai, where the (now derogatory) male onomastic prefix ?ai² is used to turn deictic determiners into pronouns: nii² ‘this’ > ?ai² nii³ ‘this one’. In SM pronouns can be formed with the corresponding prefix bê?, which is considered derogatory by some speakers. For older ?i?kõ?h ‘that one’, one often hears bê kõ?h. This apparently goes alongside the development of the older pronouns towards infixed forms, which are phonetically less transparent than their prefixed counterparts and in some cases develop distinct semantics of their own. The four deictics found with secondary infixation are

\[?i? \ kõ?h \ > \ kyõ?h \ > \ cõ?h \ ‘that one, there, the mentioned one, TOP’\]
\[?i? \ te? \ > \ *tye? \ > \ ce? \ ‘there, over there, that one’\]
\[?i? \ no? \ > \ *nyo? \ > \ no? \ ‘here, this one’\]
\[?i? \ lv \ > \ *lyn \ > \ yp \ ‘where, which one’\].

Of all infixed forms, kõ?h is the only one listed in Tun Way’s Mon-Burmese Dictionary as ʧah [cõ?h] (1977:91), but not in his Mon-English Dictionary (2000). This is the only reference I have found in any text on the Mon language to the forms discussed here.

The old deictic particle kõ?h ʧah developed into a topic (TOP) marker in modern Mon. Its old use as deictic (‘that’) can still be seen in compounds and fixed formulations such as ny kõ?h ‘thence, from there’, kala? kõ?h ‘then, at that time’, etc. It is very frequent in SM to mark phrases and clauses in topic position, especially in irregular OSV sentence structures. Recursive topicalization resulting in two adjacent kõ?h is possible in SM:

(5) \[[?r \ dɔɔ \ kɔn \ [bê? \ tɔ \ hmoŋŋ \ plɔŋ \ eŋ] \ kɔŋ \]\]
\[eh \ LOC \ OBL \ PREF \ mountain \ lord \ young.man \]
\[kɔŋ \] \ TOP₁ \ kɔŋ \ TOP₂ \ TOP \ TOP \ T

\[[kla \ dɛŋ \ hu? \ tɛŋ \ ?ɔŋ \ kɔŋ] \ TOP₃ \ dɛŋ \ TOP \ 3 \]
\[before \ 3 \ NEG \ must \ to.hand.over \ TOP \ 3 \]
\[priŋŋ \ ] \ RŁ\ŋQ \ [senat \ hɔŋk\k \ kɔŋ] \ TOP₄ \ T
\[CAUS:be.in.a.row \ RŁNQ \ gun \ cannon \ TOP \]
‘Well, on that Prince Mountain there, before they had to surrender it, they prepared the guns and cannons.’

This sentence contains a total of four topic markers. It might well be argued that at least some of them are deictics rather than topicalizers. There certainly is a deictic component still present in kɔŋ, though it is not the prevalent notation.
The prefixed pronominal form \( ?i\?k\?h \) ‘that one, the mentioned one’ in rapid speech becomes \( c\?h \), exhibiting the plain palatal initial stop in most areas instead of the expected \( ky\)-. The form \( ky\?h \) is heard in the speech of Sangkhlaburi, which can be considered a leveled variety of SM due to the fact that speakers of many areas have settled in the village. The new infixed form seems to be developing a semantic difference from the original prefixed form. The more recent prefixed form \( b\?k? \ h \) here clearly takes the place of the older one, while \( c\?h/k\?y\?h \) drifts towards adverbial use. When beginning a sentence, \( c\?h/k\?y\?h \) is used as a connective particle (‘this being the case …; then …’) and in this position it is often reinforced by the TOP marker \( k\?h \), resulting in \( c\?h \ h \) for LM ‘\( igah \ ga\)h’.

\[
\text{(6) } c\?h \ k\?h \ ?\omega\eta\? \ s\i\eta, \ d\?h \ r\a? \ ?i\?-\text{pre}\? \ m\uo \text{ thus TOP Ayang right? 3 PRED PREF-woman one}
\]

\[
s\i\eta \ k\i\eta \ n\u \ k\nu \ ?\omega\d\i\ldots \text{right? to.come ABL OBL Adi ‘Well then, as for Ayang, that one, right, there was a woman who came from Adi …’}
\]

The semantics of all infixed forms have been expanded from pronouns to include adverbs (‘here, there, where’) as well, though the older adverbs with the \( \?\omega\)- prefix still survive and are used in SM, in some cases obligatorily.

\[
\text{(7) } ?a \ ?\omega\nu \ r\a \text{ ‘Where are you going?’ (*?a \ y\nu \ r\a)}
\]

\[
\text{(8) } d\?h \ m\?\eta \ ?\omega\te? \text{ ‘He is there.’ (also: } d\?h \ m\?\eta \ c\?e?)
\]

\[
\text{(9) } m\?\eta \ ?\omega\no? \ r\a? \text{ ‘I’ll stay here.’ (als: } m\?\eta \ p\a? \ r\a?)
\]

In SM, the infixed forms are freestanding pronouns or adverbs, while the basic forms are deictic modifiers suffixed to a noun phrase (or clause in the case of the topic marker \( k\?h \)). The non-contracted prefixed forms occur only in very careful and slow speech.

In addition, the plural marker \( t\a? \) can be pronominalized by prefixing \( i? \), which gives rise to an infixed form:

\[
?i? \ t\a? > *t\nu\a? > ky\a? > c\a? \text{ (PL marker, also 2pl, fam)}
\]

In SM, \( c\a? \), like the basic form \( t\a? \), can be used to indicate the plural of nouns (especially referring to people), in which case it is sometimes shortened to \( c\a \), as in the following sentence. This shortening happens mostly before the deictics \( n\a? \) and \( t\e? \) and the topic marker ‘\( k\?h \).’
Another use of _co?_ is as pronoun of the second person plural in familiar contexts. The following sentence is from a mother talking with her son:

(11) sa-?up⁹ kɔh ṭepa co? tɛh mɔnɔk
book TOP father 2pl must to.hide

la? Ḣamɔ tɔn kɔh
when Burmese go.up TOP
‘Your father had to hide that book when the Burmese came up.’

The pronominalized form ‘ita’ occurs in classical Mon in manuscripts dating back as early as the 18th century, e.g. in the Rājāvarisakathā (reprinted from palm leaf manuscripts in 1997), where it stands for the third person plural:

(12) ma ‘ita’ byu ‘ā, hwa’ pa nāy ray, dui’
father 3pl be.old to.go NEG to.do master fellow to.stop

hwa’ ‘ā swa’ rān.
NEG to.go to.sell to.buy
‘Their father grew old, he did not act as the master of his merchants anymore and he stopped going to sell and buy.’ (p.91)

It is impossible, of course, to retrieve the exact pronunciation of the text at the time when it was written, therefore nothing can be said about the stage of palatalization at that time.

3.2 Perfect marker

?i? is listed in Shorto (1962:1) and Tun Way (2000:47) as ‘perfect particle’ which is always followed by the “assertive” marker ra?. Halliday (1955:24) has “Ira verb. affix denoting the past, chiefly applied to speaking.” In Sakamoto’s Mon-Japanese Dictionary, one finds the form ?i?ra?, which is translated as “-(shite shimau) ta”, “have finished, have done, did”, i.e. the Japanese past or perfect form (1994:1169). Sakamoto’s dictionary, which is based on the Mon dialect of Pakkret near Bangkok, shows that the form was in use before the main Mon migration to Thailand (then Siam) in the 18th century.

⁹ sa-?up is of course the Burmese sa-?ou?, written ɕ̣ā ‘up. For the analysis of Mon, especially the newer spoken varieties in Burma, at least basic knowledge of Burmese are necessary. Burmese words can occur in different forms with different speakers, often exhibiting a mixture of written and spoken Burmese, as the example of sa-?up illustrates.
In Burma, the full form *ipa? is seldom, if ever, heard in SM, while the infixed form ya? is very frequent. In classical texts, only ra? occurs, *ipa? being conspicuously absent. Obviously *ipa? always was a colloquial form, not found in the written language until fairly recently. The origin of *ipa? in this context is not certain. It is probably an abbreviation of an auxiliary verb, or may be a merger of different verbs (one might think of apa ‘go’ and toa ‘finish’, both of which frequently occur before *ipa?)

In SM, the compound *ipa? becomes ya?, presumably along the following lines:

\[ *ipa? \rightarrow *rya? \rightarrow ya? \] (perfect marker)

Unlike the predicate marker (Shorto’s “assertive”) ra?, the infixed form ya? has a restricted distribution in SM. It does not occur in negated contexts and not with all verb classes, or rather not in all situation types. Being basically a postterminal aspectual marker, ya? requires a change of situation, i.e. it can not be combined with fully stative situations. ya? most frequently occurs after telicizing auxiliaries apa ‘to go’ and toa ‘to finish’, which reinforces its function as perfect marker. More detailed study of the distribution of ya? in the spoken language is necessary for a more definite analysis.

Of all the infixed forms presented in this paper, apart from *qph, ya? is the only one that can be found in newer written texts (newspapers, magazines), where it is spelt *yaa}, consistent with its first register pronunciation.

4. Conclusion

The phenomena of infixation in Mon discussed here must have arisen after the main migration of Mon people to Thailand after 1757. The forms are not found in the Thailand dialects of Mon, but in all recorded dialects in Burma. It cannot be seen as a purely phonetic process occurring in rapid speech, although the process is restricted to a small set of initial consonants. It has to be noted, however, that not all words with the possible initials actually take the

---

10 Contrary to what Bauer states (1982:394), *ipa? frequently co-occurs with toa. The most common way of stating the one has finished doing something in SM is ‘VT toa *ipa? ra?toa ya?’.
12 In a few book printed in recent years in Moulmein, one finds forms like *kwo? for *hwa’ kwiw’, *gwwi’ for *hwa’ gw’wa’, etc.
13 Data were collected from Mon locations in Ko Kret, Bang Kradi, Phra Pradaeng, Bang Kracao, Ban Khanmaak, and Ban Pong, covering all major Thai-Mon dialect areas except for the Lamphun region. The speech of newer immigrants from Burma was of course not considered, as these migrant workers retain their village dialects showing all features of Burmese Mon. Sangkhlaburi on the Thai-Burmese border is linguistically part of Burmese Mon, although geographically it is located on Thai soil.
infixed. While ?iʔtɔʔ ‘plural; you, they’ becomes cɔʔ, the equally fixed compound ?iʔtaʔ ‘father’ remains unchanged. Similarly, the frequent expression V+ʔiʔ kɔʔ ‘V is possible, it’s O.K. to V’¹⁴ is never pronounced *cɔʔ?, while the negation of kɔʔ ‘to get, POT’ always takes the infixed. It is noteworthy that while the negation infixed -w- occurs only with velar initials, which can form a cluster with w, the ?iʔ prefix can be infixed also to words beginning with consonants not forming clusters with medial y. The resulting uncommon clusters are reduced to simple palatal consonants. A similar development might be expected in now impossible w-clusters such as <tw-, dw->, which existed in MM and were later changed to kw-, e.g. <twa> kwɔh ‘to announce, say’, <dwak> ‘kwek ‘song’, etc. Had the infixed forms already arisen at a time when these clusters were still pronounced as such, one would expect infixed forms also for such verbs as tɔh (LM <dah>) ‘to be; be able’ and tem (LM <tim>) ‘to know’, both of which are frequently used in negated contexts. That no forms like *kwɔʔh (for older *twɔʔh) or *kwem (for older *twem) are found is further proof of the relative recentness of the process in SM.

In most cases, the infixed form has replaced the original prefixed form in SM, so that it is not easy to describe a semantic development. The only exception is ?iʔkɔʔh vs. cɔʔh, both of which are in use in the spoken language. While ?iʔkɔʔh seems to be more clearly a pronoun, cɔʔh is developing towards an adverbial particle with the meaning ‘then, thus, so, therefore’. The place of ?iʔ kɔʔh as a pronoun is being taken by the newer form bɛʔ kɔʔh, though, in the speech of many speakers.

Only two of the infixed forms are used to some extent in the written language, one of these (cɔʔh) only rarely.

¹⁴?iʔ in this context seems to be a weak form of le ‘also, too’ (from Burmese lè).
Table 2. Gives the complete list of the infixed forms found in SM in Burma, together with presumed intermediate forms.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Base</th>
<th>LM with prefix</th>
<th>interim. form</th>
<th>SM in Burma</th>
<th>alternative form</th>
<th>LM</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ket</td>
<td>&lt;hwa’ket&gt;</td>
<td>*hukwet</td>
<td>(h)kwet</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kw</td>
<td>&lt;hwa’kwiw&gt;</td>
<td>*hukwñ</td>
<td>(h)kwñ</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kηŋ</td>
<td>&lt;hwa’keib&gt;</td>
<td>*hukwiŋ</td>
<td>(h)kwñŋ</td>
<td>hŋ? kŋŋ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kŋʔ</td>
<td>&lt;hwa’gwa’&gt;</td>
<td>*hukwŋʔ</td>
<td>(h)kwŋʔ</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kŋŋ</td>
<td>&lt;hwa’gahn&gt;</td>
<td>*hukwŋŋ</td>
<td>(h)kwŋŋ</td>
<td>hŋ? kŋŋ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>khñh</td>
<td>&lt;hwa’khuìh&gt;</td>
<td>*hukhwñh</td>
<td>(h)khwnh</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kñh</td>
<td>&lt;’i gah&gt;</td>
<td>?iíkyñh</td>
<td>cñh</td>
<td>?iíkñh, ?ëkñh</td>
<td>&lt;jñh&gt;</td>
</tr>
<tr>
<td>teʔ</td>
<td>&lt;’i te’&gt;</td>
<td>*?ıtíyeʔ</td>
<td>ceʔ</td>
<td>?iíteʔ, ?ëteʔ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>nçʔ</td>
<td>&lt;’i na’&gt;</td>
<td>*?íncøʔ</td>
<td>nçʔ</td>
<td>?iíncøʔ, ?ëncøʔ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ln’ve</td>
<td>&lt;’i luìw&gt;</td>
<td>*?ìlyø</td>
<td>yø</td>
<td>?iíln’, ?ëln’</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>tɔʔ</td>
<td>&lt;’i t’a’&gt;</td>
<td>*?ítyãʔ</td>
<td>çãʔ</td>
<td>?iítãʔ</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>raʔ</td>
<td>&lt;’i ra’&gt;</td>
<td>*?íryaʔ</td>
<td>yãʔ</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

REFERENCES


MKS 33:183-194 (c)2003 See archives.sealang.net/mks/copyright.htm for terms of use.


Received: 8 April 2002

Department of General Linguistics
University of Zurich
Switzerland

<mathiasjenny@monland.org>